

DENİZE AÇILMAK GEREK/SAIL AWAY, WE MUST!

cda|projects



ROSSELLA **BISCOTTI**  
BUREAU OF MELODRAMATIC RESEARCH  
LEIDY **CHURCHMAN**  
BORGHA **KANTÜRK**  
SUSANNE **KRIEMANN**  
MARIA **LOBODA**  
YASEMİN **ÖZCAN**  
UNIVERSITY OF MURI

**DENİZE AÇILMAK GEREK**  
**SAIL AWAY, WE MUST!**

Küratör/Curator: ÖVÜL **DURMUŞOĞLU**

11 OCAK/JANUARY 2013—02 ŞUBAT/FEBRUARY 2013

## Denize Açılmak Gerek

Portekizli yazar Fernando Pessoa'nın Plutarkhos aracılığıyla aktardığı ünlü bir söz: Denize açılmak gerekir."Navigare necesse est..." Sonra ne olacağı ise her ne kadar kesin formüller ve çözümler üretmeye çalışsa da kimsenin tek başına karar veremeyeceği bir bilinmeyendir. Denize açılmak ufkü yeniden hayal etmek, tüm bilinenleri risk etmek, bütün bu sürecin yaratacağı dönüşüme kendini açmak demek. "Denize Açılmak Gerek" ise Pessoa'nın kendini farklı kişilikler altında nasıl malzemeleştirerek yeniden ürettiğini unutmuyor; bir sergi olarak politik iklimin bizi en çok daralttığı yerde sanatsal üretimin içinde taşıdığı tahmin edilmeyen boşlukları ve bilinmeyenleri hatırlatarak yeni bir ufkü hayal etmeye çağırıyor.

Sanatsal bağlamda malzeme, işin içerik ve bağlamının nasıl dönüştüğünü izlediğimiz açık bir etkiler alanı. Sanatçının bulunduğu yer ve zamanda kendini nasıl konumladığının, etrafıyla nasıl ilişkilendiğinin cisimlenmesi. Maddesellik, malzemeyi seçme, ele alma ve eyleme yöntemleriyle tarihsel olarak pisuarın hayatımıza bir sanat nesnesi biçiminde girmesinden itibaren değişti. Risk, hayalgücü ve süreçle şekil alan malzeme maddesellik algımızı yenilemekle kalmıyor, aynı zamanda bedenimiz ve etrafımızdaki maddeler arasındaki ilişkiyi de dönüştürüyor. "Denize Açılmak Gerek" Berlin'de geçtiğimiz yıl Hasan Aksaygın, Natalie Czech, Nilbar Güreş, Runo Lagomarsino, Anca Munteanu Rimnic, Johannes Paul Raether ve Pilvi Takala'nın katılımıyla gerçekleşen ve sanatçıların içinde bulundukları zamana cevaben malzemeyi nasıl yeniden tanımladıklarına ilişkin başlangıç sorularını soran "Yeni Aya Cevaben" sergisinin devamı niteliğinde. Rossella Biscotti, Bureau of Melodramatic Research, Leidy Churchman, Borga Kantürk, Susanne Kriemann, Maria Loboda, Yasemin Özcan ve University of Muri'nin farklı araştırmalarını ilişkilendiren sergi, malzemenin bir dil olarak görsel, hissel, dönüşümsel ve politik yönlerini ve sanatçıların malzemeyi farklı eyleme (performing the material) yöntemlerini araştırmaya devam ediyor.

## Sail Away, We Must!

Portugese writer Fernando Pessoa quotes a famous saying from Plutarkhos"Navigare necesse est..." Sail away, we must! Once sailing away, what happens afterwards poses an unknown that cannot be figured out on one's own despite attempts of formulas and solutions to clarify. Sailing away is re-imagining the horizon, risking the knowns and transforming in response to the process. "Sail Away, We Must!" hints at how Pessoa re-produces himself by materializing himself under new heteroynms and calls for imagining a new horizon by reminding unforeseen gaps and unknowns within artistic production especially in the moment of being cornered by the harsh political climate.

In the artistic context, material is an open field of forces where content and context of a work is transformed. It embodies artistic self-positioning in a specific time-space, relating with the surroundings. Historically, our perception of matter has been transformed by the artistic selection, treatment and performance of material since pissoir's re-introduction in the form of an art object. Shaped by risk, imagination and process, material not only continues to refigure our understanding of materiality but also redefines body's relationship with the surrounding matter. "Responding to the New Moon" that took place in Berlin last year with the participation of Hasan Aksaygın, Natalie Czech, Nilbar Güreş, Runo Lagomarsino, Anca Munteanu Rimnic, Johannes Paul Raether and Pilvi Takala asked how artists define materiality in response to their present. "Sail Away, We Must!" correlates different researches of Rossella Biscotti, Bureau of Melodramatic Research, Leidy Churchman, Borga Kantürk, Susanne Kriemann, Maria Loboda, Yasemin Özcan ve University of Muri to continue investigating material's visual, sensual, transformational, and political meanings with a focus on diverse methods performing the material

Maria Loboda Ah, Wilderness yerleştirmesinde sergi mekanına yaptığı 'doğa' müdahalesiyle malzemenin sanat işine çevrilme sürecinde bir dile dönüşüp dönüşemeyeceğini pagan bir tavırla sorgularken, Susanne Kriemann fotoğraflarında malzemesel dönüşümün belgelemenin ötesinde nasıl bir kavramsal estetikle soyutlanabileceğini araştırıyor. Borga Kantürk bu iki sanatsal tavıra bilinmeyen bir hikayenin içinden çıkıp hayatın olağan yerlerine gündüz düşü olarak eklenen nesneleriyle cevap veriyor.

Leidy Churchman'ın Black Green Black yerleştirmesi resim yapma eylemini malzemenin biçim kaygısından uzaklaştığı bir performans alanı olarak kaydederken, Yasemin Özcan'ın poster olarak dağıtacağı Dünya Haritası 1/2007 malzemenin kendi olduğu halini kavramsal bir mizahla okuyup başka bir biçimleme tavrını hatırlatmayı ihmal etmiyor. Rossella Biscotti'nin henüz işe dönüşme sürecinde seyirciye açtığı yerleştirmesi La Stanza Rossa (Kırmızı Oda) ise arkeolojiyi sadece bir eylem değil aynı zamanda bir araştırma metaforu olarak kullanırken malzemeyi bulan ve bulunan arasındaki ilişki üzerinden kavramsallaştırarak ucu açık bir bilgiye dönüştürüyor.

"Denize Açılmak Gerek" İstanbul'a ilk kez gelen Fernando Pessoa'nın University of Muri işbirliğiyle denize açılmanın metafiziği üzerine yapacağı konuşmayla açılacak. Pessoa, sergide edebi malzemenin görsel malzemeye dönüşürken geçirdiği sürece bakacak. Melodramın strateji olarak politik gösterinin temelini oluşturduğuna inanan Bükreşli sanat kolektifi Bureau of Melodramatic Research ise İstanbul'a konuk sanatçı olarak geldikleri dönemde yaptıkları araştırmadan yola çıkacak; altın, simya ve aşk üzerine hazırladıkları bir konuşma performansıyla malzemenin söyleme çevrilmesini vurgulayarak sergiyi sona erdirecek.

While Maria Loboda questions if materiality can be translated into language in her "nature" intervention "Ah, Wilderness" with a pagan humour, Susanne Kriemann searches for a different conceptual aesthetics abstracting material transformation in a photographic language traversing documentation. Borga Kantürk's Daily exercises (of ) self-mystification responds to these attitudes by positioning his objects out of an unknown narrative as the daydream exercises of an ordinary living.

Leidy Churchman's video installation Black Green Black records the act of painting as a field of performance where material moves away from orthodox formal concerns. Yasemin Özcan's World Map Political Scale 1/2007 distributed as poster reads material asitself with a conceptual humour and reminds us another attitude of form. Opening up a work in progress for the audience, in Stanza Rossa (Red Room) Rossella Biscotti uses archaeology as a metaphor of research and transforms her material into an open ended piece of information by conceptualizing it in the relation between the man who finds and the finding.

"Sail Away, We Must!"will open with a public speech on the metaphysics of sailing by Fernando Pessoa himself, appearing for the first time in Istanbul, in collaboration with the University of Muri.He will take a close look at the process taking place while literary material translates into visual. Bureau of Melodramatic Research, who believes melodrama as a strategy lies a foundation for political spectacle, will re-connect with the research they made during their residency in Istanbul. Highlighting the translation of material into discourse, they will close the exhibition with their lecture performance on gold, alchemy and love.

**CENTRE FOR ISOTOPE RESEARCH**  
 Institute of Biogeochemistry, Nieuwegein 30  
 9747 AD Groningen, tel. 31-55-3634310  
 fax: 31-55-3634728

Sample no.  G/A   
**DO NOT USE THIS SPACE** project number

**RADIOCARBON SAMPLE INFORMATION FORM**

**SUBMITTER**, name Rosalea Biscotti  
 address Eerste Jan van der Heijdenstraat 112V, 102ZVJ Amsterdam  
 tel 020148112009 email rosalabiscotti@gmail.com  
 submit date 10/05/2012  
 billing address Rosalea Biscotti, P.O. box 10091, 1001EB Amsterdam

**SAMPLE NAME**

(geographical or site name + serial number)

**SAMPLE LOCATION**

town/lake/mountain/region house, agricultural terrain out 1970  
 collector Rosalea Biscotti  
 date of collection 4th September 2012

Geographical coordinates

|       |     |     |   |
|-------|-----|-----|---|
| 18°   | 33' | 23" | N |
| Long. |     |     |   |

Lat.

|       |     |     |   |
|-------|-----|-----|---|
| 80°   | 88' | 87" | E |
| Long. |     |     |   |

vs. Geocoast

+

Local coordinates (for Netherlands only)

**SAMPLE DESCRIPTION**

(to clarify need heading if appropriate)

**WEIGHT**

g/l

The samples are fragments of bones, which include part of the skull and both structures.

**MATERIAL  
TO BE DATED**

|                                          |                                          |                                            |                                            |
|------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> wood            | <input type="checkbox"/> peat            | <input type="checkbox"/> X bone            | <input type="checkbox"/> carbonate         |
| <input type="checkbox"/> charcoal        | <input type="checkbox"/> organic deposit | <input type="checkbox"/> charred bone      | <input type="checkbox"/> marine shells     |
| <input type="checkbox"/> charcoal/ seeds | <input type="checkbox"/> lake sediment   | <input type="checkbox"/> charred bones     | <input type="checkbox"/> fur               |
| <input type="checkbox"/> POC             | <input type="checkbox"/> garbage         | <input type="checkbox"/> mortar            | <input type="checkbox"/> DIC               |
| <input type="checkbox"/> pottery         | <input type="checkbox"/> SOC             | <input type="checkbox"/> freshwater shells | <input type="checkbox"/> other (see above) |

**HAS THE SAMPLE BEEN PRETREATED? Y/N** if yes, please specify:

**OTHER CONSTITUENTS**

|                                  |                                 |                                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> x sand  | <input type="checkbox"/> clay   | <input type="checkbox"/> carbonate              |
| <input type="checkbox"/> x metal | <input type="checkbox"/> x lime | <input type="checkbox"/> x preservatives        |
| <input type="checkbox"/> x other |                                 | <input type="checkbox"/> x bituminous compounds |

**CONTEXT OF SAMPLE**  
 (provide sketch overview)

☐ x sediment  
☐ x bone  
☐ x sediment

**Layer**

☐ upper  
☐ middle  
☐ lower

|                                                                        |                                                                                                                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                    |                                                                               |  |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>POSITION OF SAMPLE</b>                                              | A. Depth below surface 1.5 meter under the ground<br>B. above / below NADP                                                                      |                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                    |                                                                               |  |
| <b>TYPE OF INVESTIGATION</b>                                           | <input type="checkbox"/> exposure (natural/man-made)<br><input type="checkbox"/> (swath) / (seafloor)<br><input type="checkbox"/> other natural |                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                    |                                                                               |  |
| <b>FIELD OF STUDY</b>                                                  | <input type="checkbox"/> Archaeology<br><input type="checkbox"/> Technology<br><input type="checkbox"/> Oceanography                            | <input type="checkbox"/> Geology<br><input type="checkbox"/> Marine geology<br><input type="checkbox"/> Limnology | <input type="checkbox"/> Paleontology<br><input type="checkbox"/> Pollution<br><input type="checkbox"/> Geochemistry  | <input type="checkbox"/> C/Psychology<br><input type="checkbox"/> Collection<br><input type="checkbox"/> X-ray Art | <input type="checkbox"/> D/Food/inks<br><input type="checkbox"/> Anthropology |  |
| <b>(Physical)</b>                                                      | <input type="checkbox"/> Plastics<br><input type="checkbox"/> Iron                                                                              | <input type="checkbox"/> Metallic<br><input type="checkbox"/> Roman                                               | <input type="checkbox"/> Health<br><input type="checkbox"/> Medieval                                                  | <input type="checkbox"/> Biome<br><input type="checkbox"/> (Sub)aquatic                                            |                                                                               |  |
| <b>Stratigraphical</b>                                                 | <input type="checkbox"/> Early glacial<br><input type="checkbox"/> Prehistoric<br><input type="checkbox"/> Swiss Peat                           | <input type="checkbox"/> Pleistocenic<br><input type="checkbox"/> Bronze<br><input type="checkbox"/> Celtic       | <input type="checkbox"/> Little Glacial<br><input type="checkbox"/> Atlantic<br><input type="checkbox"/> Ireland Peat | <input type="checkbox"/> Subboreal<br><input type="checkbox"/> Subatlantic<br><input type="checkbox"/> Dunes/peat  |                                                                               |  |
| <input type="checkbox"/> Unknown<br><br><input type="checkbox"/> Other |                                                                                                                                                 |                                                                                                                   | EXPECTED AGE                                                                                                          | BP/ATC                                                                                                             | AD/BC                                                                         |  |

**SIGNIFICANCE OF SAMPLE:** (relevant) to the asking of which the date should contribute)

Can the length of time helmsite has lived be established? And further biological sea and age?

Can the subject's height be established? What is the cause of his/her death? Is there any sign of illness appearing?

Do the two samples have a relationship with each other? Are they from the same town, were they born here?

Or have they been walking from far away and settled here? When?

Can the subject's social condition be established? How they farmers, pilgrims?

Were they exposed to heavy physical work? Were they agricultural slaves?

Did they live in groups or divided into families? How was their house?

Which language did they speak?

**OTHER RELATED INFORMATION** (relevant) I would like to know the dates numbers, literature, other)

A garden, there are no plants just dirt, it's dry. In the summer afterwards the temperature can reach 35 degrees. The land is positioned on the north-west area. In the summer the sun bounces its average 11.6 m. and at least around 7.00 p.m. The ground is higher than the rest of the construction. From the east side, a distance for about 15 meters from the shore level, I overtook some small stones with little pebbles. The stones are small, they are white. The soil is quite dry. The soil is quite dry. Below the ground there are limestone deposits that cover the entire area. Water is to be found at ten meters below the ground level and spring water and wells are present. Wires are found and vented.



**Red Room/Kırmızı Oda, (La Stanza Rossa), 2012**

30 x 42 cm

## Video

Devam Eden Araştırma/Ongoing Research

**Black Green Black/Siyah Yeşil Siyah, 2011**

Video Yerleştirme, Ed. 3/5 + 2 A.P.

Video Installation, Ed. 3/5 + 2 A.P.



**This Place/Bu Yer, 2011**

85 x 100 cm

Tuval Üzerine Yağlı Boya/Oil on Canvas



**Gündelik Şaşıрма Egzersizleri I Palmiye, 2012**  
Daily Exercise (of) Self-Mystification I Palm Tree  
80 x 100 cm  
Fine Art Baskı, Ed. 5 + 1 A.P.  
Fine Art Print, Ed. 5 + 1 A.P.



**Gündelik Şaşıрма Egzersizleri II Dolapta Ada, 2012**  
Daily Exercise (of) Self-Mystification II Island on the Fridge  
65 x 76 cm  
Fine Art Baskı, Ed. 5 + 1 A.P.  
Fine Art Print, Ed. 5 + 1 A.P.



**Gündelik Şaşıрма Egzersizleri III Rüzgarla Esmek, 2012**  
Daily Exercise (of) Self-Mystification III Blowin' in the Wind  
Fotoğraf/Photograph: Uygur Özel  
65 x 76 cm  
Fine Art Baskı, Ed. 5 + 1 A.P.  
Fine Art Print, Ed. 5 + 1 A.P.



**A Silent Crazy Jungle Under Glass/Yellow (I-II), 2011**  
Cam Altında Bir Sessiz Orman/Sarı (I-II)  
150 x 200 cm  
Dibond Baskı/Dibond Print  
Ed. 3 + 2 A.P.



**A Silent Crazy Jungle Under Glass/Cabinet Beetles, 2011**  
Cam Altında Bir Sessiz Orman/Kabine Böcekleri  
150 x 200 cm  
Dibond Baskı/Dibond Print  
Ed. 3 + 2 A.P.

MARIA LOBODA



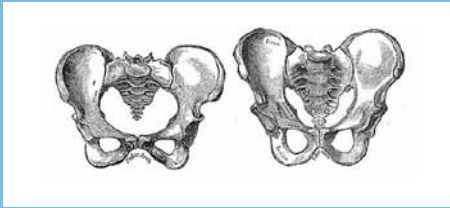
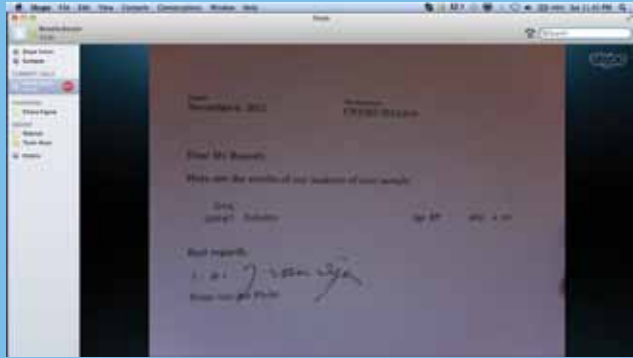
**Ah, Wilderness/Ah, Yaban, 2011**  
Karışık Malzeme, Yerleştirme  
Mixed Media, Installation

YASEMİN ÖZCAN



**Dünya Siyasi Haritası/World's Political Map, 2007**  
Ölçek/Scale: 1/2007  
48 x 68 cm  
Sayısal Baskı/Digital Print





Ortaokulda, coğrafya öğretmeninin elinde rulo halinde getirilen ve

sınıfa da bir heyecan getiren haritalar...

Dünya Fiziki, Dünya Siyasi...

2007 yılında coğrafyadaki sıcak gündemin hissettirdiği haliyle.

Gergin bir karpuz gibi...

During elementary and junior high, the rolls of maps in the hands of the geography teacher used to fill the classroom with excitement. World Political Map. The frictions in this hot geography in 2007 caused me to perceive the world this way.

A strained watermelon.

**Yasemin Özcan**

The cycle **A Silent Crazy Jungle Under Glass** researches a phenomenon that can be described as ‘the naturalization of (political) history’. It refers to the fact that historical events, which are first conserved on a medium and then transferred into archives for preserving them for the future, are devoid of the original events and therefore represent a contingent form of visibility. The archive offers an idiosyncratic reality, which – due to the massive accumulation of stacks of documents – is akin to an abstract image.

The intrinsic conflict of the photographic medium that is epitomized in its attempt to document events and the images’ a priori status of being representations is underlined in Yellow I and Yellow II, which show a vase of fading yellow tulips in front of a yellow background and simply the yellow background without the motif. By the means of a poetic visual language and the glossy appearance of the pearl paper these images point to the surface of the photographs and thus its abstract signifiers. By being hung in a corner formation, the one image is reflected in the other, the tulips continuously disappear and reappear by the visitor changing position to look at the images.

The process of decline, naturalization and abstraction is also evoked in the work Cabinet Beetles, which brings the focus to Susanne Kriemann’s consistent engagement with the concept of the archive. Due to the precarious status of the archival materials, such as paper documents or even new digital media, they are in a permanent state of crises, which corresponds with the image of abstraction. A beetle species names ‘cabinet beetles’ is like the archives invisible and unavoidable inner destruction, as they live and prosper by eating derma, vellum and hair. Some of these tiny animals can survive generation by generation without even once exiting a cabinet.

**A Silent Crazy Jungle Under Glass** (Cam Altında Sessiz Çılgın Bir Orman) adlı döngü ‘(politik) tarihin doğallaştırılması’ olarak adlandırılacak bir olguyu araştırıyor. Önce bir medyumda belgelenen daha sonra da gelecek için korumak üzere arşive gönderilen tarihsel olayların orijinal olayları içermemek sonuç olarak da her an dönüşebilir bir görünürlük “fromu” temsil ederler. Arşivin kendine özgü bir gerçekliği vardır, bu da birçok belgenin fazlasıyla üstüste birikmesi nedeniyle soyut bir imgeye yakındır.

Sarı bir arkaplan üzerinde solan sarı laleleri ve sadece motifsiz sadece sarı arkaplanı gösteren Yellow I (Sarı I) ve Yellow II’de (Sarı II) fotografik medyumun olayları belgeleme ve imgelerin temsilleşmeden önceki haline dokunma çabası arasında yaşadığı içsel çelişki özellikle ön plana çıkar. Şiirsel bir görsel dilin ve göze hitap eden parlak bir fotoğraf kağıdının yardımıyla bu imgeler fotoğrafların yüzeyine yani soyut işaret hallerine gönderme yapar. Köşesal bir düzende asılan bu yerleştirmede, bir imgenin yansıması diğerinde karşılık bulur; izleyici imgelere bakmak için pozisyonunu değiştirirken laleler kaybolur ve yeniden ortaya çıkar.

Susanne Kriemann’ın arşiv kavramıyla süregiden meselesini öne çıkaran Cabinet Beetles (Kabine Böcekleri) çöküş, doğallaşma ve soyutlama sürecini çağırıştırır. Kağıt belgeler ya da yeni dijital medya dahi olsa arşiv malzemelerinin içinde bulunduğu prekar durumdan dolayı, arşiv sürekli bir kriz halindedir; bu da soyutlama imgesiyle ilişkilendir. ‘Kabine böceği’ denilen böcek türü de arşivler gibi görünmezdir; deri, parşömen ve saç yiyerek beslendiklerinden önlenemez bir içsel çözölmeyi temsil ederler. Bu minik hayvanlardan bazıları dolaplardan hiç çıkmadan kuşaklar boyu yaşamayı başarır.

**Izabela Dabrowska and Susanne Kriemann, 2012**

## SANATÇI ÖZGEÇMİŞLERİ

### ARTISTS' BIOGRAPHIES

**Rossella Biscotti**'nin sanatsal çalışmaları ses, video, heykel ve zaman zaman da performanslardan oluşuyor.Çalışmalarının başlangıç noktası her zaman sosyal ya da politik bir olaydır. Sanatçı bu olayı ayrıntılı şekilde araştırır ve araştırmasını gizlenmiş, çoklu kimlikler, kurgu ve gerçek, birbiriyle çakışan zaman katmanları arasında gidip gelen ince bir oyunla aktarır.

Rossella Biscotti (Molfetta, İtalya 1978) de Vleeshal, Middelburg, CAC Vilnius (2012), Fondazione Galleria Civica di Trento (2010) ve Nomads Foundation'da (2009) kişisel sergiler açtı. Son yıllarda katıldığı grup sergileri arasında dOCUMENTA (13), Manifesta 9 (2012), MAXXI Museum, Rome (2010–11), Witte de With, Rotterdam (2010), Museu Serralves, Porto (2010) yer alıyor. Biscotti aynı zamanda the Premio Italia Arte Contemporanea Award (2010) ve 2nd Prix de Rome'un(2009) da sahibi.

**The Bureau of Melodramatic Research (BMR)** (Bükreş, Romanya 2009) melodramın ana elemanlarının nasıl ekonomik üretimin ve politik gösterinin temelini kurduğunu araştıran bağımlı bir kurumdur. BMR Romanya'da ve diğer ülkelerde belirli vakalar üzerine odaklanarak melodramatik stratejileri güncel post fordist kapitalizmdeki değer dizgelerini ortaya çıkarıp dönüştürmeye

**Rossella Biscotti**'s artistic oeuvre encompasses audios, videos, sculptures and occasionally performances. The starting point of her work is always a social or political event, which the artist investigates meticulously and transpose in subtle interplay between concealed or multiple identities, fiction and reality, and overlapping layers of time.

Rossella Biscotti (Molfetta, Italy 1978) has had solo exhibitions at the de Vleeshal, Middelburg and CAC Vilnius (2012), Fondazione Galleria Civica di Trento (2010), and the Nomads Foundation, Rome (2009), and group exhibitions at dOCUMENTA (13) and Manifesta 9 (2012), MAXXI Museum, Rome (2010–11), Witte de With, Rotterdam (2010), Museu Serralves, Porto (2010). Biscotti received the Premio Italia Arte Contemporanea Award (2010) and the 2nd Prix de Rome. NL (2009).

**The Bureau of Melodramatic Research (BMR)** (Bucharest, Romania 2009) is a dependent institution engaged in examining how key elements of melodrama are currently at the core of economic production and political spectacle. BMR adopts melodramatic tactics to reveal and subvert affective patterns of valorization at work in contemporary post-fordist capitalism by studying specific cases

çalışır. Son projesinde işyerindeki koruma kuralları ile ilgili bir yeniden değerlendirme ihtiyacından yola çıkarak Varşova Teknik Müzesi'nde, uzun zamandır çalışma yönergeleri için kullanılan bir mekanda "Çalışan Kalbinizi Koruyun" programının ilk eğitim seanslarını başlatmıştır. Başka bir BMR etkinliği ise Bükreş'te internet üzerinden yayın yapan Radyo Prolife'tır. Bu radyo hayatımızı Prolife şirketinden geri alıp insan ve insan olmayan hayat formlarını ve biyolojik ve politik da içine alacak şekilde genişletmeyi amaçlamaktadır.

Irina Gheorghe ve Alina Popa'nın 2009'da kurduğu BMR içlerinde Berna Zine ve Başkanlık Kampanyası dahil birçok kolektif projeye destek vermektedir. Aynı zamanda Artleaks'in de kurucularındandır.

**Leidy Churchman** (Villanova, ABD 1979) Brooklyn New York ve Amsterdam'da yaşıyor. MFA derecesini Columbia Üniversitesi'nden alan sanatçı Amsterdam'da bulunan Rijksakademie'de çalışmalarını sürdürdü. Churchman 2012'de Silberkuppe'de (Berlin) açtığı solo serginin yanı sıra MPA'yle Stroom Den Haag'in performans programı "Expanded Performance"a katıldı.

**Borga Kantürk** (İzmir, Türkiye 1978) sanatçı ve küratör. Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümü'nde Lisans (1999), Yüksek Lisans (2003) ve Sanatta Yeterlik (2011) eğitimlerini aldı. La Friche, Sextant Et Plus, Marsilya, Fransa (2009) ve HIAP (Helsinki International Artist-in-Residence Programme), Helsinki, Finlandiya (2005) sanatçı misafir programlarına katıldı. K2 sanatçı inisiyatifi (2003) ve "KUTU" Taşınabilir Sanat Mekanı'nın (2002) kurucularındandır. Seçilmiş kişisel sergileri arasında "Cafe Recordis", Galeri NON, İstanbul (2011), "Tanıklık Mesafesi", Fransız Kültür Merkezi Sergi Salonu, İzmir (2009), "Zidane'in İntikamı", MASA, İstanbul (2006) bulunmaktadır. Sanatçının katıldığı son dönem grup sergileri arasında "Ticaret Yolları", Pi Artworks, İstanbul (2011), "Serbest Düşüş", Apartman Projesi, İstanbul (2010), "Görelî Konumlar ve Kanaatler", Suriye Pasajı, İstanbul (2009), - "Save As..." Contemporary art from Turkey", Triennale Bovisa, Milano, İtalya (2008) yer almaktadır.

**Susanne Kriemann** (Erlangen, Almanya 1972) Berlin'de yaşıyor ve çalışıyor. Kunsthalle Winterthur, Berlische Galerie Berlin ve Stedelijk Museum Bureau Amsterdam'da kişisel sergiler

locally and abroad. In its most recent project, BMR has identified a high need to update the protection rules at the workplace, consequently organizing the first training session "Protect Your Heart at Work" in the Warsaw Museum of Technique, in a space long used for work instructions. Among other BMR recent activity is the founding of the online Radio Prolife in Bucharest, which hacks back the life from Prolife and attempts to expand it to a non-reductionist spectrum, including diverse forms of life, human and nonhuman, and forms of death, biological and political.

Irina Gheorghe and Alina Popa founded BMR in 2009 and are contributing to several collective projects such as Bezna zine and the Presidential Candidacy. BMR is co-founder of Artleaks.

**Leidy Churchman** (Villanova, USA 1979) lives and works in Brooklyn, NY and Amsterdam, NL. He received a MFA from Columbia University, New York. He has recently been one of the residents of Rijksakademie in Amsterdam. Churchman has had a solo presentation at Silberkuppe in Berlin (2012) and participated in "Expanded Performance" at Stroom Den Haag in collaboration with MPA (2012).

**Borga Kantürk** (İzmir, Türkiye 1978) is an artist and curator who completed his studies at Dokuz Eylül University Fine Arts Faculty Painting Department including his MFA and PhD. He participated in the residency programs La Friche, Sextant Et Plus, Marseilles France (2009) ve HIAP (Helsinki International Artist-in-Residence Programme), Helsinki, Finland (2005). He is co-founder of K2 artist initiative and KUTU Portable Art Space. Among his selected solo exhibitions are "The Sick and the Building", Galeri NON, İstanbul (2012) "Cafe Recordis", Galeri NON, İstanbul (2011), "Tanıklık Mesafesi", French Cultural Institute,İzmir (2009), "Revenge of Zidane", MASA, İstanbul (2006). His recent group exhibitions are "Trade Routes", Pi Artworks, İstanbul (2011), "Free Fall" Apartman Projesi, İstanbul (2010), ", Relative Positions and Conclusions", Suriye Pasajı, İstanbul (2009), - "Save As..." Contemporary art from Turkey", Triennale Bovisa, Milano, Italy (2008).

**Susanne Kriemann** (Erlangen, Germany 1972) works and lives in Berlin. She had solo exhibitions at, among others, Kunsthalle Winterthur, Berlinische Galerie Berlin, Stedelijk Museum Bureau

gerçekleştirdi. TRACK 12, Contemporary Art Gallery Vancouver, Muhka Antwerp, Nederlands Fotomuseum Rotterdam ve 5. Berlin Bienali gibi platformlarda yer alan farklı grup sergilerine katıldı.

Reading Susanne Kriemann monografisi Sternberg Press tarafından yayınlandı. Yayınladığı sanatçı kitapları arasında Ashes and broken brickwork of a logical theory (2010), One Time One Million (2009), 12650(2008) yer alıyor.

**Maria Loboda** (Krakow, Polonya 1979) çalışmalarını 2008 yılında Hochschule fur Bildende Künste, Städelsschule’de Mark Leckey’in sınıfında tamamladı. İşlerinin son zamanlarda gösterildiği yerler arasında Documenta(13), Kassel, 2012; Palais de Tokyo, Paris, 2012; ICA, Londra, 2012 ve Atina Bienali, 2009 yer alıyor. Kişisel sergilerini sırasıyla Bielefelder Kunstverein, Bielefeld, 2010; Galerie schleicher/lange, Paris/Berlin, 2011; Maisterravalbuena, Madrid, 2011 and 2012’de Mini/Goethe Curatorial Residencies, Ludlow 38, New York City’de gerçekleştirdi. Isobel Harbison, Lars Bang Larsen ve Caterina Riva’nın yazdığı ilk monografı Oh, Wilderness Sternberg Press tarafından yayınlandı.

**Yasemin Özcan** (İstanbul Türkiye 1974) İstanbul’da yaşıyor ve çalışıyor. Mimar Sinan Üniversitesi GSF Seramik ve Cam Bölümü’nden mezun oldu (1997). Can Xalant Center for Contemporary Art sanatçı değişim programıyla Barcelona’da (2009), transfer projesi ile NRW Bochum’da (2006) ve Cite Des Arts sanatçı programı ile Paris’de (2012-FR) çalıştı.

Fotoğraf ve video enstelasyonların ağırlıklı olduğu işlerinde pek çok medyumunu birarada kullanan Yasemin Özcan’ın işleri, kimlik, coğrafya, politika ve psikoloji alanlarına dair sorularına yanıt arar. Son dönem katıldığı sergiler arasında; Turkish Art New and Superb TANAS, Berlin (2012), Kayısı Kent A4 Depo, İstanbul (2011), ikinci sergi ARTER, İstanbul (2010), Tabiatım Bu! Kasa Galeri, İstanbul (2010), I am not there Apex CCS Bard, Annandale-on-Hudson, USA (2010), üçyüzbir Apartman Projesi, İstanbul (2009), haksız tahrik HafriyatKaraköy, İstanbul (2009), save as Triennale Bovisa, İtalya (2008) sayılabilir.

**Fernando Pessoa** Portekizli şair, yazar, çevirmen ve düşünür. 21. yüzyılın en önemli edebi figürlerindendir. Şu anda University of Muri’de ziyaretçi araştırmacı olarak bulunmaktadır.

Amsterdam. She participated in diverse group shows at institutions such as TRACK 12, Contemporary Art Gallery Vancouver, Muhka Antwerpen, Nederlands Fotomuseum Rotterdam and at the 5th Berlin Biennial Berlin.

The monograph Reading Susanne Kriemann was published recently by Sternberg Press. A selection of her artist books include Ashes and broken brickwork of a logical theory (2010), One Time One Million (2009), 12650 (2008).

**Maria Loboda** (Krakow, Poland 1979) finished her studies at the Hochschule fur Bildende Künste, Städelsschule, 2008 in the class of Mark Leckey. Her works were shown recently at Documenta(13), Kassel, 2012; Palais de Tokyo, Paris, 2012; ICA, London, 2012 and the Athens Biennale, 2009. Solo shows include Bielefelder Kunstverein, Bielefeld, 2010; Galerie schleicher/lange, Paris/Berlin, 2011; Maisterravalbuena, Madrid, 2011 and Mini/Goethe Curatorial Residencies, Ludlow 38, New York City, 2012. Her first monograph Oh, Wilderness was recently published by Sternberg Press with essays by Isobel Harbison, Lars Bang Larsen, and Caterina Riva.

**Yasemin Özcan** (İstanbul Türkiye 1974) lives and works in Istanbul. She finished her studies at Mimar Sinan University’s Glass and Ceramics Department (1997). She participated in the residency programs transfer project NRW, Bochum (2006) Can Xalant Center for Contemporary Art , Barcelona (2009), and Cite Des Arts, Paris (2012).

Yasemin Özcan’s installations which uses photography and video mainly searches after the questions of geography, identity, politics and psychology. Among her recent exhibitions are Turkish Art New and Superb ,TANAS, Berlin (2012), Kayısı Kent A4 Depo, İstanbul (2011), ikinci sergi ARTER, İstanbul (2010), Tabiatım Bu! Kasa Galeri, İstanbul (2010), I am not there Apex CCS Bard, Annandale-on-Hudson, USA (2010), üçyüzbir Apartman Projesi, İstanbul (2009), haksız tahrik HafriyatKaraköy, İstanbul (2009), save as Triennale Bovisa, İtalya (2008).

**Fernando Pessoa** is a Portuguese poet, writer, translator, and philosopher, who is considered one of the most significant literary figures of the 21st century. He is currently a visiting fellow at the University of Muri.